

Montageanleitung / Assembly instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio

## Aufsatzbox montieren

Installing the extension box  
Installer le module supérieur  
Montaggio del box portautensili



[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)

Originalbetriebsanleitung

03/02/2025

Version: 1.0

#### IMPRESSUM

Eigentümer und Herausgeber

AUSTROFLAMM GMBH

Austroflamm-Platz 1

A- 4631 Kremslbach

Tel: +43 (0) 7249 / 46 443

[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)

[info@austroflamm.com](mailto:info@austroflamm.com)

Redaktion: Olivera Stojanovic

Abbildungen: Konstruktion

Text: Technische Abteilung (Austroflamm)

#### Copyright

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Anleitung darf nur mit Genehmigung des Herausgebers vervielfältigt oder verbreitet werden! Druck-, Rechtschreib- und Satzfehler vorbehalten.

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung seitens der Austroflamm GmbH dar. Für eventuelle Fehler in diesem Dokument übernimmt die Austroflamm GmbH keine Haftung.

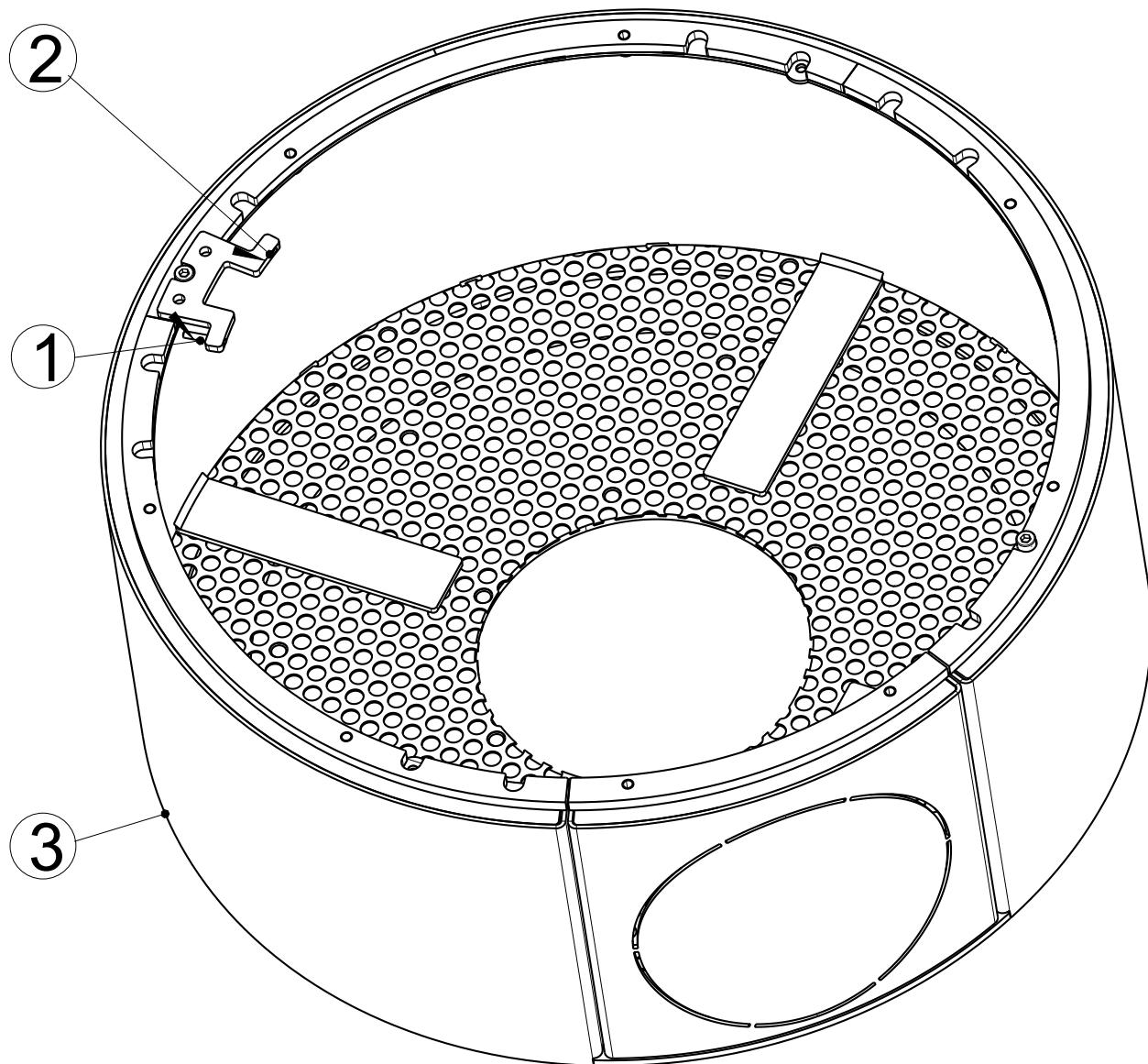
## **Inhaltsverzeichnis**

<b>Deutsch.....</b>	<b>4</b>
<b>English .....</b>	<b>8</b>
<b>Français.....</b>	<b>12</b>
<b>Italiano .....</b>	<b>16</b>

## Inhaltsverzeichnis

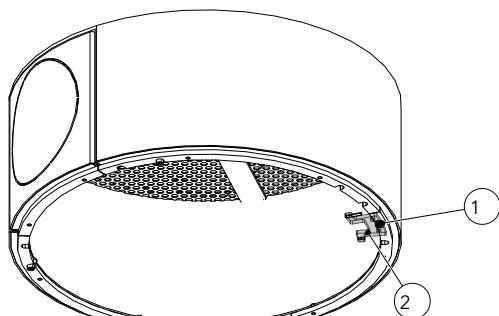
1 Allgemeines.....	5
2 Aufsatzbox montieren .....	6

## 1 Allgemeines

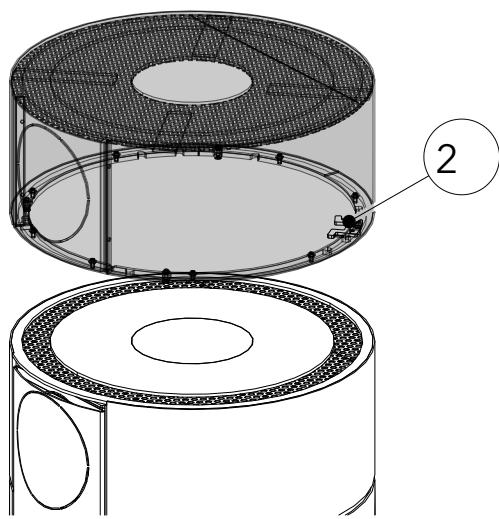


Pos. Nr.	Anzahl	Artikel	Artikel-Nr.
	1	Aufsatzbox komplett	079004-29
1	1	Gewindestift mit ISK und Spitze M3x20	718023-92
2	1	Zentrierung	727197-29
3	1	Aufsatzbox geschweißt	727225-29

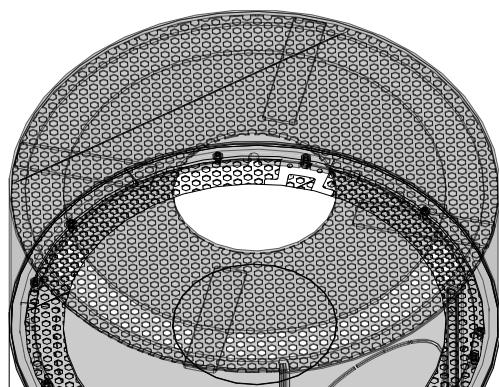
## 2 Aufsatzbox montieren



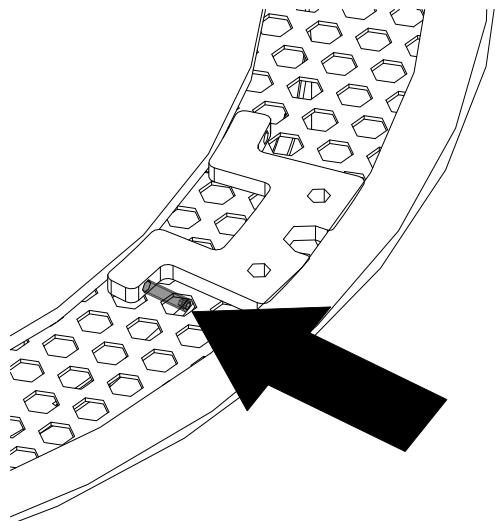
- 1) Aufsatzbox und Zentrierring (2) nehmen.
- 2) Gegenüber vom Rauchrohranschluss der Aufsatzbox befindet sich eine Schraube (1).
- 3) Diese Schraube (1) etwas herausdrehen.
- 4) Den Zentrierring (2) wie abgebildet anbringen.
  - ⇒ Dieser Schritt dient nur um den Zentrierring an die richtige Position am Kaminofen anzubringen.



- 5) Aufsatzbox mit dem Zentrierring (2) am Kaminofen aufsetzen.
  - ⇒ Dabei die Ausrichtung des Rauchrohranschlusses der Aufsatzbox beachten.

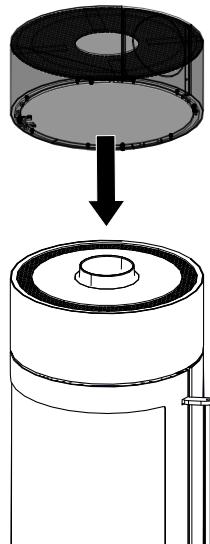


- 6) Von oben durch das Loch der Aufsatzbox den Zentrierring andrücken und die Aufsatzbox anheben und vom Kaminofen entfernen.
  - ⇒ Sollte das nicht möglich sein, weil HMS-Steine montiert sind, heben sie die Aufsatzbox und achten Sie dabei, dass der Zentrierring am Kaminofen bleibt.



- 7) Den Zentrierring mit der Schraube am Kaminofen befestigen.

Abb. 4: Zentrierring befestigen



- 8) Aufsatzbox oben am Kaminofen aufsetzen. Dabei beachten, dass die Schraube genau in den Zentrierungsring eingepasst wird.

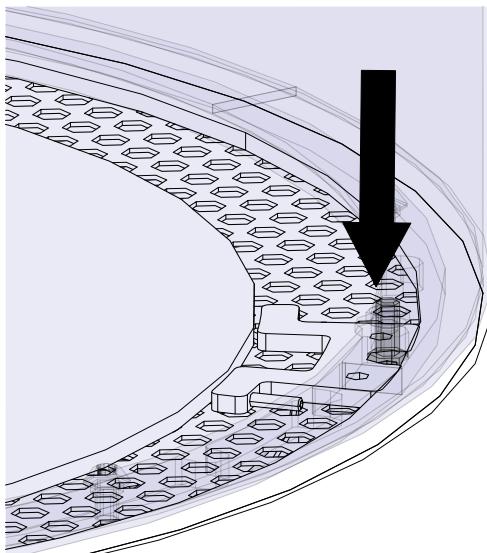
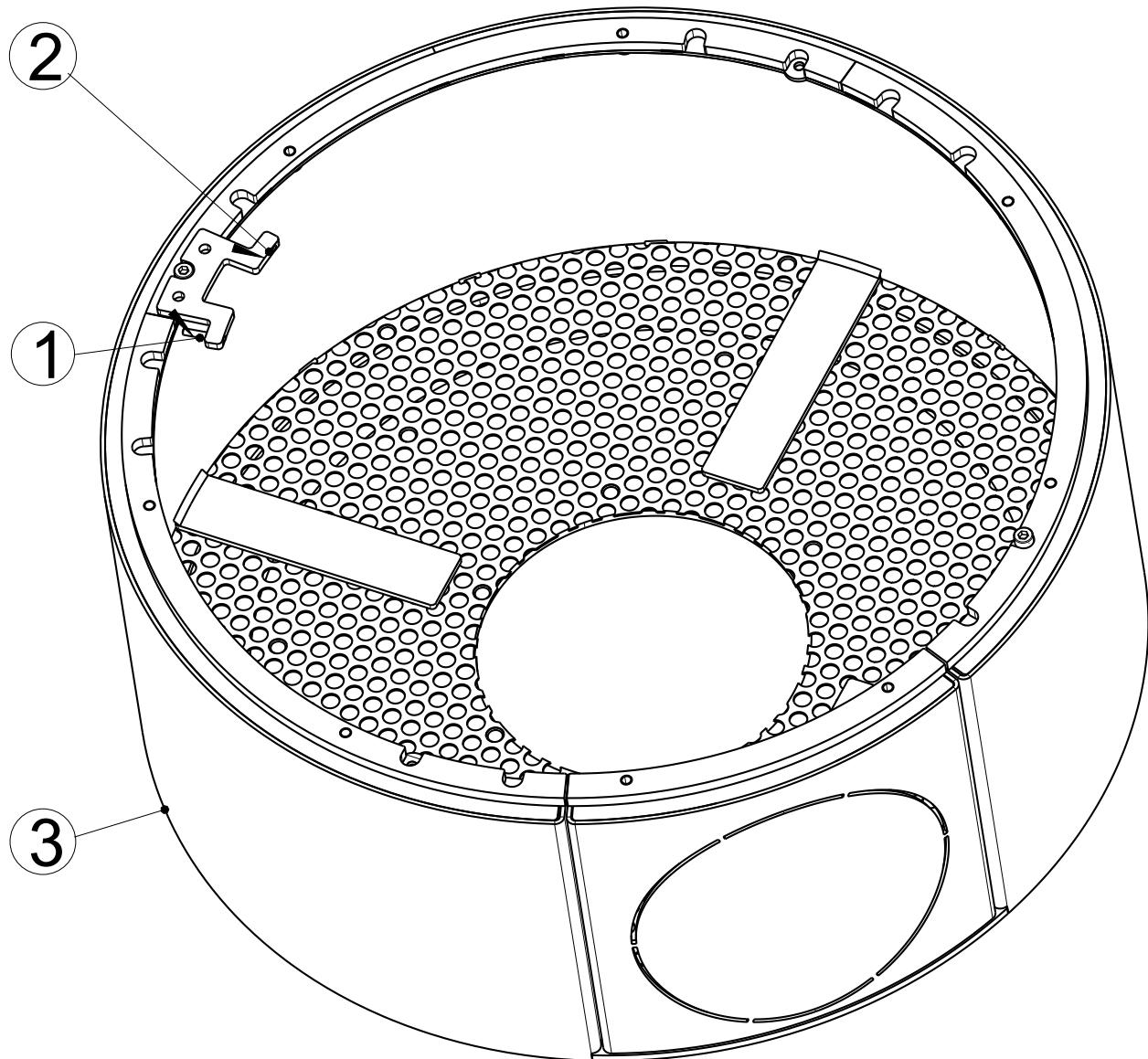


Abb. 5: Aufsatzbox montieren

## Contents

1 General.....	9
2 Mounting the extension box.....	10

## 1 General



Item no.	Quantity	Article	Article no.
	1	Top box complete	079004-29
1	1	Grub screw with hex and point M3x20	718023-92
2	1	Centring	727197-29
3	1	Extension box, welded	727225-29

## 2 Mounting the extension box

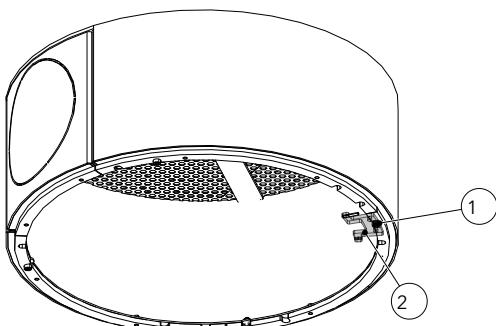


Fig. 1: Attaching the centring ring

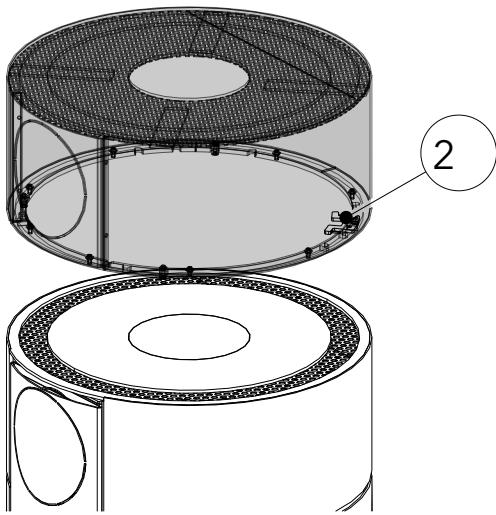


Fig. 2: Placing the extension box

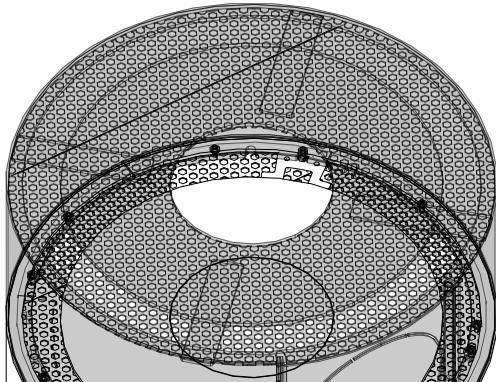
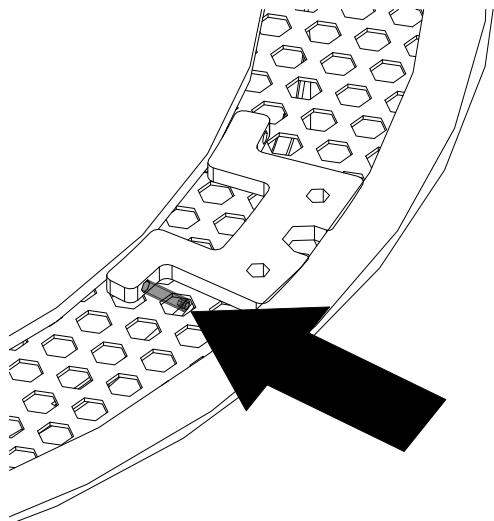


Fig. 3: Lifting the extension box

- 1) Take extension box and centring ring (2).
- 2) There is a screw (1) located opposite the flue pipe connection of the extension box.
- 3) Slightly unscrew this screw (1).
- 4) Attach the centring ring (2) as illustrated.
  - ⇒ This step is only for attaching the centring ring to the correct position on the stove.

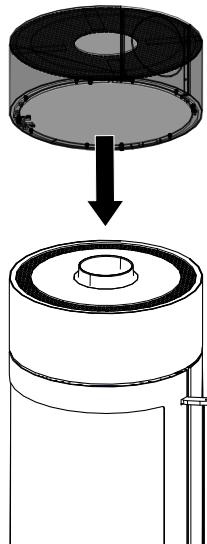
- 5) Place extension box with the centring ring (2) on the stove.
  - ⇒ In doing so, follow the angle of the flue pipe connection of the extension box.

- 6) From above, press the centring ring through the hole of the extension box and lift the extension box and remove it from the stove.
  - ⇒ Should this not be possible because the HMS bricks are installed, lift the extension box and in doing so make sure that the centring ring remains on the stove.



- 7) Fasten the centring ring with the screw on to the stove.

Fig. 4: Fastening the centring ring



- 8) Place the extension box on top of the stove. In doing so make sure that the screw fits exactly into the centring ring.

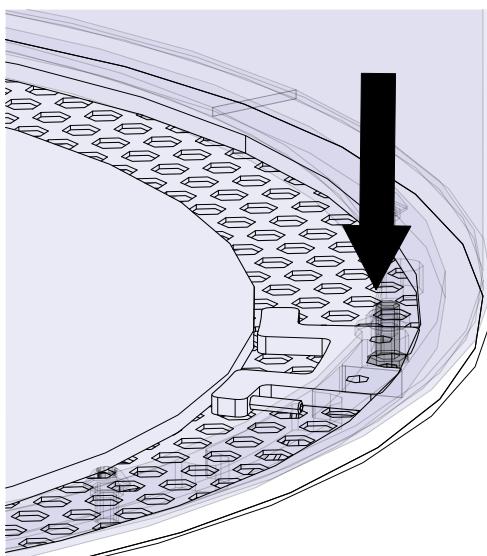
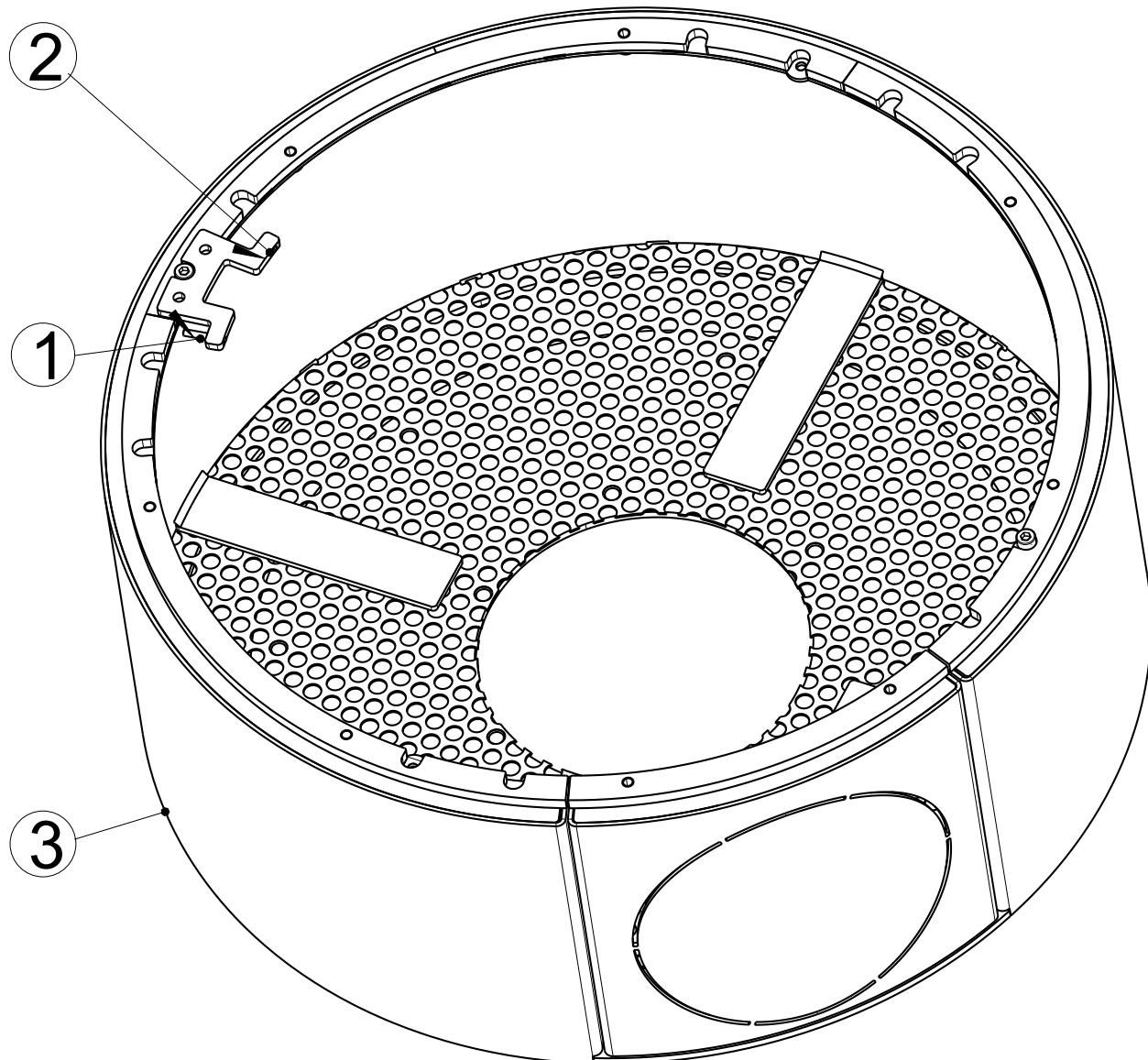


Fig. 5: Mounting the extension box

## Sommaire

1 Généralités .....	13
2 Installer le module supérieur .....	14

## 1 Généralités



Pos. n°.	Quantité	Article	Article n°
	1	Module supérieur complet	079004-29
1	1	Tige filetée 6 pans creux avec pointe M3x20	718023-92
2	1	Dispositif de centrage	727197-29
3	1	Module supérieur soudé	727225-29

## 2 Installer le module supérieur

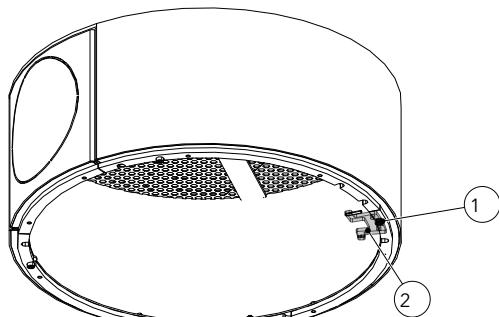


Fig. 1: Mettre en place l'anneau de centrage

1) Prendre le module supérieur et la bague de centrage (2).

2) Une vis (1) se trouve vis-à-vis du raccordement pour conduit de fumée du module supérieur.

3) Dévisser légèrement cette vis (1).

4) Mettre en place l'anneau de centrage (2) comme indiqué sur l'illustration.

⇒ Cette étape sert uniquement à positionner correctement l'anneau de centrage sur le poêle à bois.

5) Poser le module supérieur avec l'anneau de centrage (2) sur le poêle à bois.

⇒ Ce faisant, veiller à orienter correctement le raccordement pour conduit de fumée du module supérieur.

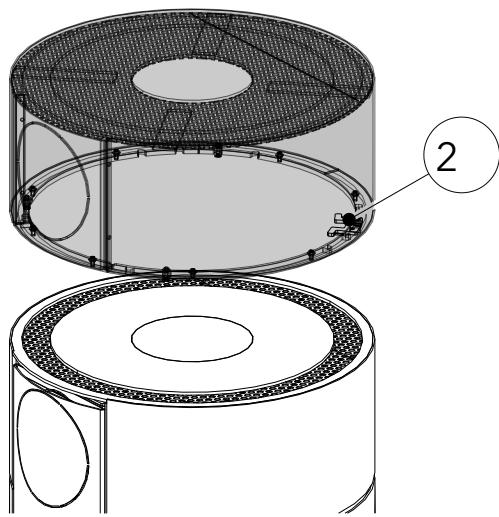


Fig. 2: Poser le module supérieur

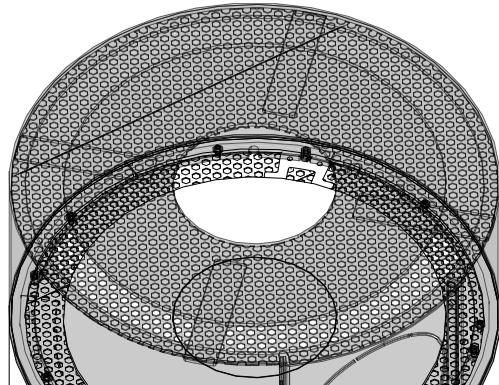
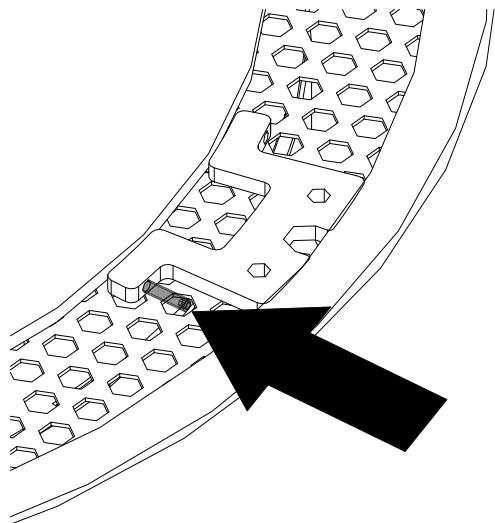


Fig. 3: Soulever le module supérieur

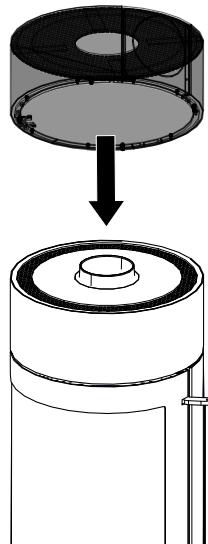
6) Appuyer sur l'anneau de centrage en passant par le haut par le trou du module supérieur, puis soulever le module supérieur et l'enlever du poêle à bois.

⇒ Si cela devait ne pas être possible du fait de la présence de pierres HMS, soulevez le module supérieur en veillant à ce que l'anneau de centrage reste sur le poêle à bois.



7) Fixer l'anneau de centrage au poêle à bois avec la vis.

Fig. 4: Fixer l'anneau de centrage



8) Poser le module supérieur en haut sur le poêle à bois. Ce faisant, veiller à ce que la vis s'ajuste parfaitement dans l'anneau de centrage.

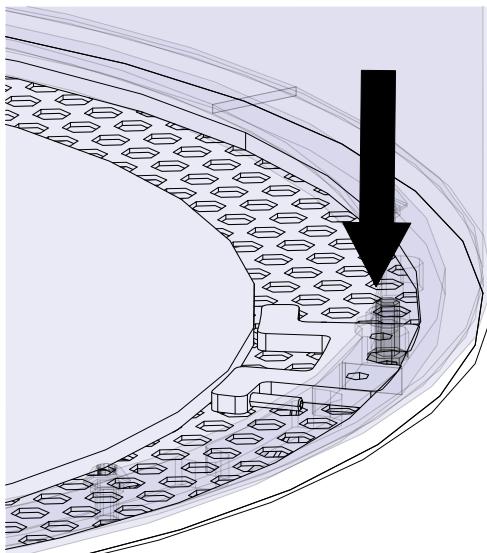
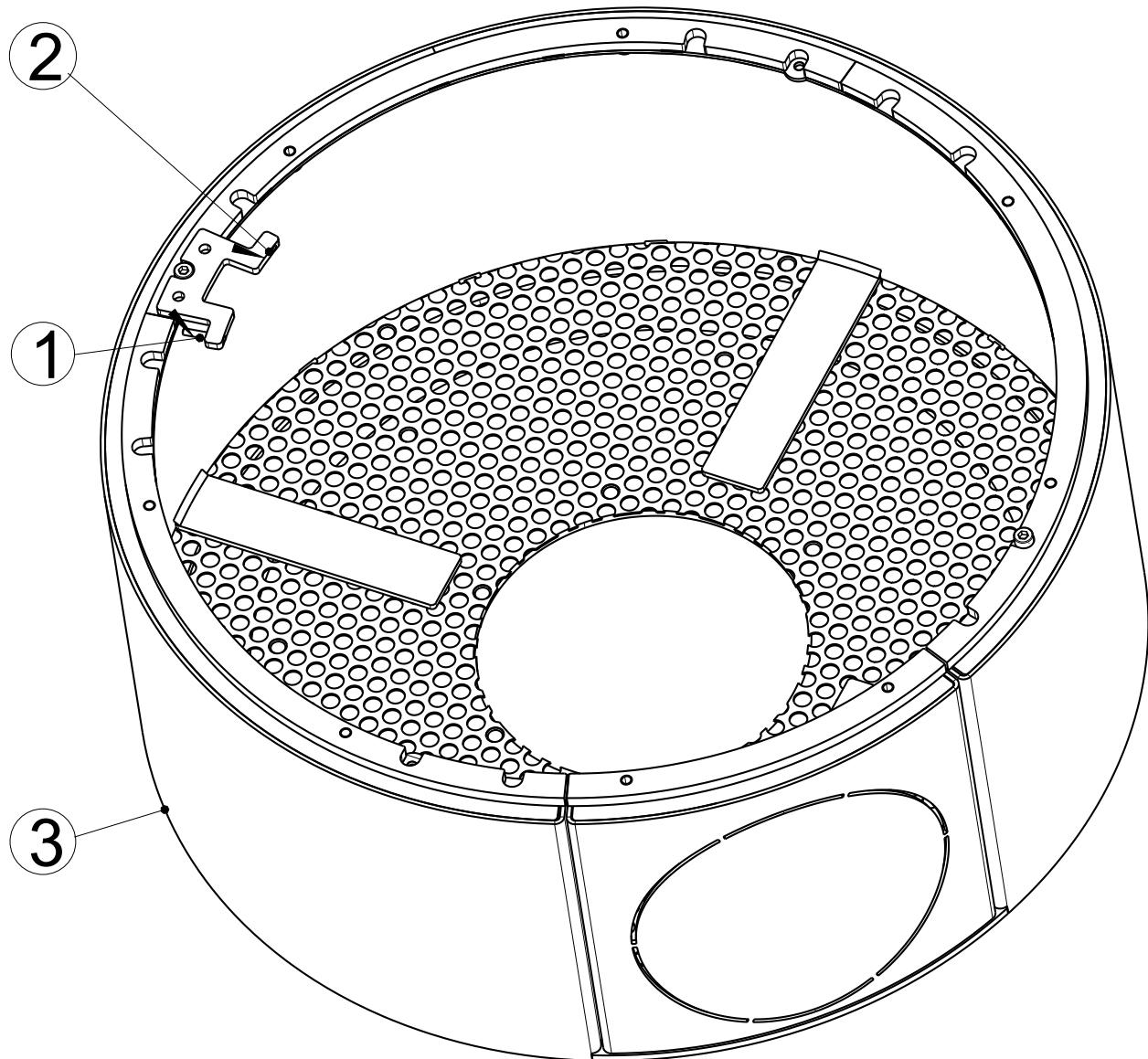


Fig. 5: Installer le module supérieur

## Indice

1	Generalità .....	17
2	Montaggio del box portautensili .....	18

## 1 Generalità



N. pos.	Q.tà	Articolo	N. art.
	1	Box portautensili completo	079004-29
1	1	Perno filettato con ISK e punta M3x20	718023-92
2	1	Centraggio	727197-29
3	1	Box portautensili saldato	727225-29

## 2 Montaggio del box portautensili

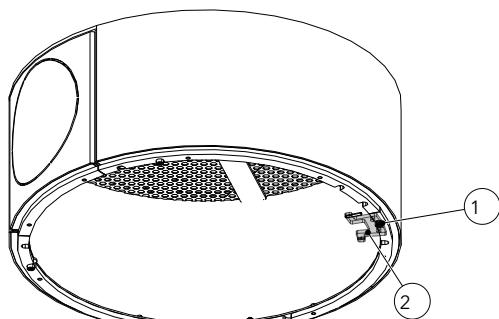


Fig. 1: Applicazione dell'anello di centraggio

1) Prendere il box portautensili e l'anello di centraggio (2).

2) Di fronte al raccordo della canna fumaria del box portautensili è presente una vite (1).

3) Svitare leggermente questa vite (1).

4) Montare l'anello di centraggio (2) come illustrato.

⇒ Questo passaggio serve solo per fissare l'anello di centraggio sulla stufa a caminetto nella posizione corretta.

5) Collegare il box portautensili con l'anello di centrario (2) sulla stufa a caminetto.

⇒ Prestare attenzione all'allineamento del raccordo della canna fumaria del box portautensili.

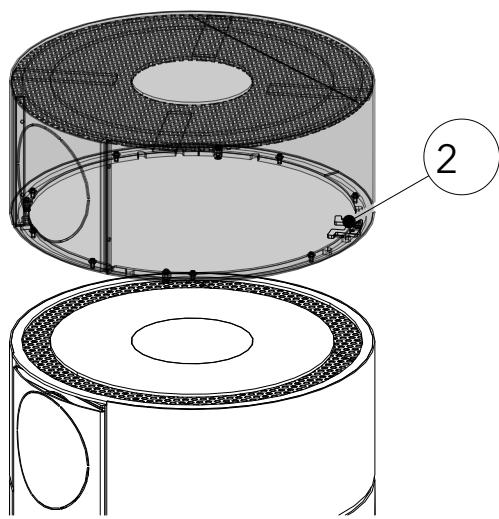


Fig. 2: Fissaggio del box portautensili

6) Premere dall'alto l'anello di centraggio attraverso il foro del box portautensili, sollevare il box portautensili e rimuoverlo dalla stufa a caminetto.

⇒ Qualora ciò non fosse possibile perché sono montate le pietre HMS, sollevare il box portautensili e assicurarsi che l'anello di centraggio rimanga sulla stufa a caminetto.

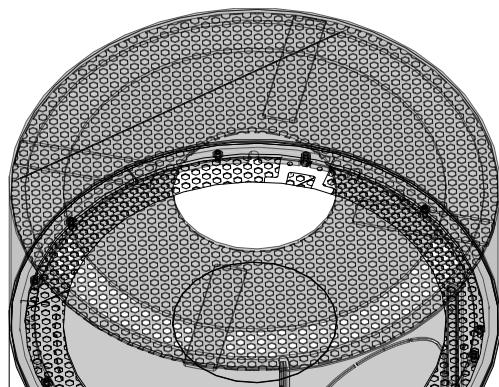


Fig. 3: Sollevamento del box portautensili

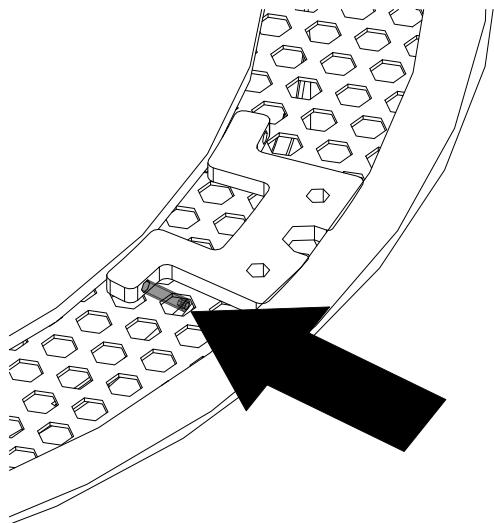
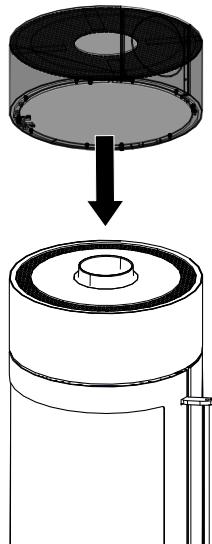


Fig. 4: Fissaggio dell'anello di centraggio



- 7) Fissare l'anello di centraggio alla stufa a caminetto con la vite.

- 8) Collegare il box portautensili sulla stufa a caminetto. Assicurarsi che la vite si inserisca esattamente nell'anello di centraggio.

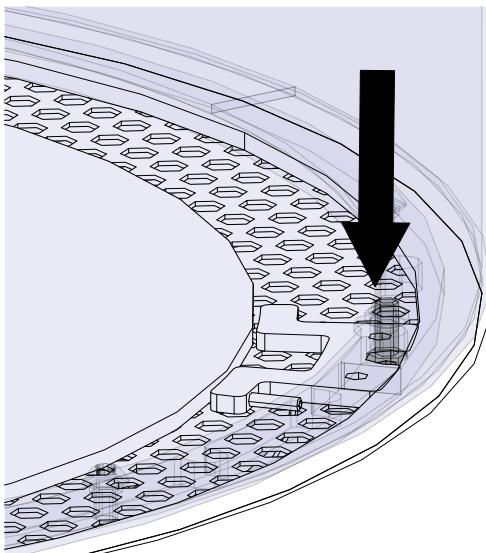


Fig. 5: Montaggio del box portautensili

AUSTROFLAMM GMBH  
Austroflamm-Platz 1  
A- 4631 Krenglbach

Tel: +43 (0) 7249 / 46 443  
[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)  
[info@austroflamm.com](mailto:info@austroflamm.com)

079004-29 - 945152



**AUSTROFLAMM**